

Překlad textilních výrazů užívaných společností Nike

Anglicky	Česky	Typ	Definice	Související termíny
cotton	bavlna	vlákna	Přírodní vlákna ze semen různých odrůd bavlníku, měkké, suché a pohodlné. Má vysokou odolnost proti teplu. Tepelná izolace je malá. Snadno nasaje vodu, což může být jak výhodou, tak nevýhodou. Dobře se kombinuje s chemickými vlákny a kombinováním s polyesterovými vlákny se dále zlepšuje pevnost, tvarová a rozměrová stálost i snadnější ošetřování hotových výrobků	ověřená organická bavlna
certified organic cotton	ověřená organická bavlna	vlákna	Přírodní bavlněné vlákno pěstované a sklizené bez použití syntetických chemických pesticidů, hnojív a defoliantů po dobu aspoň 3 let a ověřované ročně nezávislým akreditačním úřadem.	bavlna
microfiber	mikrovlákna	vlákna	Syntetická vlákna s jemností méně než 1 decitex (1000m vlákna váží méně než 0.1g). V látkách Dri-FIT pomáhají odvádět vlhkost svou vzlínavostí. V látkách Therma-FIT pomáhají zadržovat teplý vzduch svou větší povrchovou plochou. V látkách Clima-FIT poskytují hustotu pokrytí a zároveň prodyšnost.	Dri-FIT, Therma-FIT, Clima-FIT
nylon	nylon	vlákna	Nejrozšířenější polyamidové vlákno (polyamid 6.6). Nejsavější syntetické vlákno. Je lehké a rychloschnoucí, další výhody nylonu jsou trvanlivost, tepelná odolnost a snadná údržba. Vhodný materiál pro výrobu mikrovláken a tepelněizolačních výplní.	
polyester	polyester	vlákna	Syntetické vlákno ideální pro kontrolu vlhkosti kvůli nižší mačkavosti a savosti. Je odolný vůči světlu a větru, snadno udržitelný a dobře zachová teplo, tj. poskytuje dobrou termální izolaci.	
spandex	elastan	vlákna	Syntetické vlákno s výbornou elasticitou a pamětí. Ideální pro oblečení s těsným střihem (např. spodní prádlo) a u volnějších střihů dodává větší rozsah a pohodlí pohybu v oblečení.	
wool	vlna	vlákna	Přírodní vlákno získané stříháním, vyčesáváním nebo epilací chlupů a srsti zvířat, zejména ovčí. Její použití ve svetrech a pokrývkách hlavy od Nike poskytuje měkkost, teplo a pohodlí.	

Clima-FIT	Clima-FIT	látky	Ochranná známka firmy Nike pro látky, které jsou vysoce prodyšné a zároveň odolné proti vlhkosti a větru v mírných povětrnostních podmínkách. Základní konstrukce látek Clima-FIT je tkanivo z hustého polyesterového mikrovlákn o, FIT
Cool Motion	Cool Motion	látky	Ochranná známka firmy Nike pro látky navržené pro větší pohodlí a lepší průtok vzduchu. Kombinace větracích mikro-otvorů ve vnější vrstvě a prodyšné látky Dri-FIT ve vnitřní vrstvě, vytvoří efekt konvekčního chlazení.
crepe	krep	látky	Bavlněná nebo syntetická látka s nepravidelným povrchem. Může mít různé stupně průsvitnosti. Nike používá lehké polyesterové krepy v podšívkách trenýrek.
dobby	listová vazba	vazby	Mechanický způsob vazby, který vytváří jednoduché dvoubarevné geometrické vzory.
double knit	dvojitá pletenina	látky	Osnovní pletenina vypracovaná ze dvou osnov. Je plnější a má větší hmotnost než jednoduchá pletenina a může být jedolící nebo oboulící.
Dri-FIT	Dri-FIT	látky	Ochranná známka firmy Nike pro látky, které odvádějí vlhkost, aby sportovci zůstali v suchu a pohodlí. Používají se jako základní vrstva.
Dri-FIT UV	Dri-FIT UV	látky	Ochranná známka firmy Nike pro látky, které odvádějí vlhkost, aby sportovci zůstali v suchu a pohodlí. Navíc ochraňuje proti ultrafialovému záření.
drop needle knit	drop needle pletenina	látky	Pletenina s pruhovanou nebo puntíkovanou strukturou tvořená pravidelným vynecháváním jehly. Má zajímavý vzhled a větší elasticitu. Ideální pro těsné střihy.
Durasheen	Durasheen	látky	Pletenina střední až velké hmotnosti s vazbou trikot, která používá lesklé nitě pro zářivý vzhled na basketbalovém hřišti.
faille	fajé, faille	látky	Tkanina střední hmotnosti s plochými příčnými žebry, která jsou tvořena silnější přízí.
fleece	flauš	látky	Pletenina z bavlnářské směsi nebo polyesteru s česaným (případně česaným a sestřiženým) povrchem, měkká, pohodlná a teplá. Vzduch mezi vlákny drží teplo bez toho, aby přidal hmotnost.
French terry	froté	látky	Bavlněná nebo polyesterová tkanina větší hmotnosti s pevnými smyčkami.
interlock knit	interlokovaná pletenina	látky	Dvojitá pletenina s hebkým povrchem na obou stranách. Má menší tažnost a vyšší odolnost.

Jacquard design	žakárový vzor	látky	Poměrně složitý geometrický vzor (původně vetkaný, přeneseně i vpletený).	sazba
jersey	žerzej	látky	Pletenina z předené vlněné, příp. bavlněné příze, obvykle ve vazbě kepru. Používá se pro trička, mikiny, tepláky a podšívky.	
mesh	sít'ovina	látky	Osnovní nebo okrouhlá pletenina s většími nebo menšími dírkami, které umožňují průtok vzduchu.	
microfaille	mikrofajé, microfaille	látky	Jemná pletenina s příčnými žebry tvořenými silnější přízí.	
microfiber taffeta	mikrovláknový taft	látky	Poměrně hustá tkanina z polyesterových mikrovláken v plátnové vazbě, odolná vodě i větru.	mikrovlákn o, taft
microfiber twill	mikrovláknový kepr	látky	Středně hustá tkanina z polyesterových mikrovláken ve vazbě kepru, odolná vůči vodě i větru.	mikrovlákn o, keprová vazba
Nike FIT	Nike FIT	látky	Ochranná známka firmy Nike pro inovativní funkční látky, které jsou navrženy pro pohodlí při různých aktivitách a povětrnostních podmínkách. FIT je zkratka pro Functional Innovative Technology, Funkční inovativní technologie.	
Nike Sphere	Nike Sphere	látky	Ochranná známka firmy Nike pro vyspělé funkční látky, které reagují na povětrnostní podmínky i na tělo sportovce, aby poskytovali pohodlí při různých aktivitách.	
Nike Sphere Cool	Nike Sphere Cool	látky	Ochranná známka firmy Nike pro vyspělou funkční látku, která reaguje na pot, aby sportovci zůstali v suchu a pohodlí.	
Nike Sphere Dry	Nike Sphere Dry	látky	Ochranná známka firmy Nike pro vyspělou funkční látku, která reaguje na pot, aby sportovci zůstali v suchu a pohodlí. Díky trojrozměrné struktuře látky se oblečení méně lepí na tělo.	
Nike Sphere Pro	Nike Sphere Pro	látky	Ochranná známka firmy Nike pro Nike Sphere látku, kombinovanou s prodyšnou, voděodolnou vnější vrstvou.	
Nike Sphere Thermal	Nike Sphere Thermal	látky	Ochranná známka firmy Nike pro vyspělou funkční látku, která poskytuje vynikající termální izolaci bez zbytečné hmotnosti. Speciální trojrozměrná struktura drží teplo ve vzduchových mikrobuňkách.	

Nike Sphere React	Nike Sphere React	látky	Ochranná známka firmy Nike pro nejvyspělejší funkční látky, které reagují na povětrnostní podmínky i na tělo sportovce, aby poskytovali pohodlí při různých aktivitách i v nepříznivých podmínkách.
Nike Sphere Macro React	Nike Sphere Macro React	látky	Ochranná známka firmy Nike pro funkční látku s ventily vyřezanými laserem, které se otevírají při pocení, aby vypustily vlhkost.
Nike Sphere React Cool	Nike Sphere React Cool	látky	Ochranná známka firmy Nike pro funkční látku se strukturou, která se otevírá při pocení, aby vypustila vlhkost.
Nike Sphere React Dry	Nike Sphere React Dry	látky	Ochranná známka firmy Nike pro funkční látku s trojrozměrnou strukturou, která se stává vzdušnější při pocení, aby se oblečení méně lepilo na tělo a více vyvětralo.
Nike Sphere React Pro	Nike Sphere React Pro	látky	Ochranná známka firmy Nike pro funkční látku, která je voděodolná, ale stává se až 2x prodyšnější při pocení, pro odvedení vlhkosti.
Oxford	oxford	látky	Bavlněná tkanina střední hmotnosti, s porézním povrchem a znatelnou panama vazbou. Látky tkaná z jemných přízí je lehká a měkká na omak, ideální pro sportovní košile. Látky tkaná ze silných syntetických vláken je odolná a texturovaná, ideální pro bundy a sportovní tašky.
piqué knit	piké	látky	Bavlněná nebo syntetická texturovaná pletenina střední hmotnosti, s jemným geometrickým vzorem opticky podobný vaflové vazbě. Často používané v polo trikách. Dvojitě pleteniny a flauše také mohou mít pikový povrch.
plated knit	krytá pletenina	látky	Pletenina zhotovená ze dvou nití tak, že jedna nit leží na lící straně a druhá na rubní straně. Nítě mohou být z různobarevného materiálu, např. aby byla lesklá syntetická nit na lící straně a měkká bavlněná nit na rubní.
poplin	popelín	látky	Tkanina střední hmotnosti, tradičně bavlněná, s jemnými žebry.
ripstop	ripstop	látky	Materiál vyvinutý s cílem vytvořit co nejpevnější a přitom co nejlehčí tkaninu. V pravidelných odstupech jsou do materiálu příčně a podélně vetkána silnější vlákna. Tím se zabrání při mechanickém protržení rozšiřování defektu.
satín	satén	látky	Hustá, lesklá tkanina malé hmotnosti, s hladkým povrchem, tkaná v atlasové vazbě.

Storm FIT	Storm FIT	látky	Ochranná známka firmy Nike pro látky, které jsou odolné proti vodě i větru a zároveň velmi dobře prodyšné, aby sportovci zůstávali v suchu a pohodlí i v dešti a sněhu. Základní konstrukce látek Storm FIT je polyesterová nebo nylonová tkanina v kombinaci s prodyšným laminátem. Klasifikace Storm-FIT 5, 10 a 20 znamená, že látky ochraňují před vodou a větrem do 5.000, 10.000 a 20.000 mm vodního tlaku. Používá se v 2. a 3. vrstvě.	
Supplex nylon	Supplex nylon	látky	Ochranná známka firmy Invista pro látky z polyamidových vláken texturovaných vzduchem pro jemnější omak. Obzvláště vhodné pro sportovní účely: lehké, vzdušné, nemačkové a odolné. Snadno se čistí, rychle schne a přiléhá k tělu.	
Tactel nylon		látky	Ochranná známka firmy Invista pro látky z polyamidových vláken s měkkým omakem a vysokou prodyšností. Jsou lehké, odolné a rychleschnoucí.	
taffeta	taft	látky	Tuhá a hustá tkanina střední hmotnosti, s mírným kovovým leskem a jasným, ale jemným příčným rypsovým žebrováním, vyráběná v plátňové vazbě s hustou osnovou, k dosažení tuhého omaku. Vyrábí se z přírodního nebo viskóзовého hedvábí.	
Therma-FIT	Therma-FIT	látky	Ochranná známka firmy Nike pro pleteniny z polyesterového mikrovláknového flauše česaného na obou stranách. Látky Therma-FIT jsou lehké a zároveň mají výborné izolační vlastnosti.	
tricot weave (knit)	vazba trikot	vazby	Základní jedolící osnovní vazba. Lehké trikotové látky se používá k výrobě podšívkových, tužší k výrobě basketbalových dresů. Trikoty z elastanu jsou vhodné pro punčochy a přilehavé kalhoty.	
twill	kepr	látky	Bavlnářská hrubší tkanina střední hmotnosti, vyráběná v keprové vazbě, která je na povrchu tkaniny zdůrazněna šikmým řádkováním. Je odolná proti otěru a nemačká se.	
warp knit	osnovní pletenina	látky	Pletenina, která má podélně (ve směru sloupků) vedené nitě. Její očka se netvoří z jedné niti jako u zátažné pleteniny, ale ze soustavy nití - osnovy. Odlišnou strukturou jsou dány i vlastnosti této skupiny pletenin (menší tažnost, pružnost, objemnost). Plete se jedolící, oboulící, hladká nebo vzorovaná.	

weft knit	zátažná pletenina	látky	Pletenina, která má řádek z jedné niti, kterou tvoří očka v příčném směru mezi okraji pleteniny a přechází z hotového řádku na nový řádek. Zátažnou pleteninou rozdělujeme na podskupinu jednolící, oboulící a obourubní pleteninu.
single jersey knit	jednolící pletenina	látky	Pletenina, která má pouze vnější plochu vypracovanou jako lící strana, rubní strana je opatřena podšívkou, případně může být i bez podšívky.
double jersey knit	oboulící pletenina	látky	Pletenina, která je charakteristická tím, že se na lící i rubní straně střídá sloupek lící se sloupkem rubním. Tato vazba se při vzorování rozvíjí do široké škály variant, závislé na rozdělení jehel a na vzorovacích možnostech pletařského stroje. Používá se na široký sortiment ošacení podle druhu materiálu.
links-links knit	obourubní pletenina	látky	Základní zátažná vazba, u níž se střídá řádek rubních oček s řádkem oček lících, je-li hladká. Při vzorování vzniká řada vzorových možností (vzory rub-rub a rub-líc). Vyznačuje se měkkostí a objemností a tažností po sloupku i po řádku. Používá se např. na vrchní ošacení a kojenecké výrobky.
brushing	česání	úpravy	Povrch tkaniny nebo pleteniny se upravuje použitím drátěného kartáčku nebo brusného papíru. Látka tím získá měkký vlas, který má tepelně izolační vlastnosti.
corded Durasheen	žlábkovaný Durasheen	látky	Durasheen se svislými žlábkami.
corded welt pocket	Kanýrovaná výpustková kapsa	konstrukce	Prostřižená kapsa, při které jsou jeden nebo oba okraje tvořeny výpustkami s kanýry.
dry hand	suchý omak	vlastnosti	Vlastnost, látka je suchá na dotek a tudíž příjemnější na tělo.
plain weave	vazba sukno	vazby	Základní jednolící osnovní vazba, používá se k výrobě hedvábného prádla.
garment washing	vyprání jako hotový kus oděvu	úpravy	Vyprání oblečení (často za použití aviváže a/nebo odbarvujících prostředků) působí změny ve velikosti (je předsražen), omaku (je měkkčí) a barvě (je vybledlá).
mercerization	mercerace	úpravy	Úprava používaná u bavlnářských tkanin, při níž na tkaninu působí studený roztok hydroxidu sodného za jejího současného napínání. Úpravou se dosáhne trvalého hedvábného lesku a zvýší se plnost a pevnost tkaniny.

peaching	broušení	úpravy	Úprava, při které látka je broušená jemným smirkovým papírem, aby získala měkký chlup (jako broskev, angl. peach).	
sanding		úpravy	viz Peaching	
sueding		úpravy	viz Peaching	
plating		úpravy	viz Plated knit	
PU coated	natíraný polyuretanem	úpravy	Úprava, která dodává voděodolnost.	
Teflon coated	natíraný teflonem	úpravy	Úprava, která dodává voděodolnost.	
Yarn-dyed	z niti obarvené před tkaním/pletením	úpravy	Úprava při které barvivo je aplikované po předení a před tkaním nebo pletením. Když nit má více barev, látka z ní má jemný, nepravidelný vzorek.	
Weave	vazba	technika	Způsob, kterým je vzájemně provázána u tkanin soustava podélných (osnovních) a příčných (útkových) nití. U pletenin způsob vzájemného provázání nití. Má vliv na pružnost, pevnost, omak, splývavost, strukturu, tepelnou izolaci a celkový vzhled textilie.	
Twill weave (knit)	keprová vazba	vazby	Základní jedolící osnovní vazba, používá se na prádlo a vrchní ošacení.	
Linen weave	plátnová vazba	vazby	Nejjednodušší a nejhustěji provázaná oboustranná základní vazba se stejným vzhledem lící i rubní strany tkaniny.	
Panama weave	vazba panama	vazby	Odvozená plátnová vazba, v podstatě dvakrát zvětšená. Pripomíná pletivo.	
Satin weave (knit)	vazba atlas	vazby	Základní jedolící osnovní vazba, pro kterou jsou charakteristické příčné pruhy, ve kterých jsou očka položena opačným směrem.	

Zdroj: http://en.texsite.info/Main_Page